

Smlouva o spolupráci

číslo D303/32/08

(dále jen "**Smlouva**")

uzavřená v souladu s ustanovením § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákoník, v platném znění mezi:

Organizací:

Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu (SARIO)

Sídlo: Martinčekova 17, Bratislava

IČO: 36070513

IČ DPH: neplatitel DPH

Bankové spojení:
Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000242052/8180

Oprávněný zástupce: Ing. Peter Hajaš, generálny riaditeľ
(dále jen "**Klient**")

a obchodní společností:

CZECH DEX s.r.o.

Sídlo: Nad Octárnou 406/11, Praha 6, Střešovice, PSČ 162 00

IČO: 28176995


DIČ: CZ28176995

Bankovní spojení:
Československá obchodní banka a.s., Radlická 330/150, 150 57 Praha 5

Č. účtu: 217417384/0300

Oprávněný zástupce: Jan Kubalík

(dále jen "**Konzultant**")

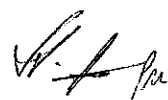


Článek 1 Úvodní ustanovení

- 1.1 Klient je státní příspěvková organizace ustanovená rozhodnutím Ministra hospodářství Slovenské republiky vyvíjející činnost podpory investic, zahraničního obchodu a regionálního rozvoje. Klient je dále „lead partner“ projektu Building joint European investment promotion methodology and strategy, dále jen „Projekt“, který bude podán v rámci Interregionálního kooperačního programu Interreg IVC v programovém období 2008-2013 v rámci 2. výzvy. Projekt není v den podpisu Smlouvy vybrán v rámci programu Interreg IVC k financování.
- 1.2 Konzultant je specializovaná konzultační společnost působící na poli Mezinárodního trhu a Evropské unie. Hlavní činností je poradenství pro soukromé společnosti a pro veřejný sektor v oblasti financování projektů v rámci rámcových programů Evropské unie, Strukturálních fondů, národních dotačních programů a provádění možných studií a návrhů pro mezinárodní a ekonomické strategie.

Článek 2 Předmět smlouvy

- 2.1 Předmětem smlouvy je stanovení podmínek a závazků jednotlivých stran vzniklých tím, že Konzultant bude spolupracovat na efektivní a účinné přípravě a realizaci Projektu Klienta. Klient tímto Konzultanta pověřuje vykonávat v rámci Projektu následující úkoly v rámci přípravy žádosti - Application Form Projektu (dále jen „AF“):
- 2.1.1 Zahájení přípravy žádosti, stanovení rámcového časového plánu.
- Společná definice klíčových prvků projektu - Východiska projektu včetně známých evropských aktivit, projektů a politik
 - Kostra projektu - Klíčové aktivity a jejich souslednost; klíčové výstupy a výsledky; strategie partnerské struktury, role partnerů, rozpočtové základy
- 2.1.2 Příprava Project Fiche – 2 -3 stránkový popis projektu pro partner search.
- 2.1.3 Příprava Working_File – projektu kde bude projekt v základních rysech nestrukturován podle AF Interregu, zejména rozdělení projektu dle komponent a přiřazení aktivit, výstupů a výsledků jednotlivým komponentům
- 2.1.4 Konzultant spolu s Klientem zajistí partner search (bude-li nutný) dále pak oslovení partnerů a jednání s nimi. Jednání s partnery zahrnuje:
- Řešení dotazů partnerů ohledně projektu
 - Řešení požadavků na úpravy projektu (ve spolupráci s Klientem - resp. Na základě vymezení kompetencí)
 - Řešení rozpočtu a rozpočtových požadavků projektových partnerů (ve spolupráci s Klientem)
 - V případě organizace partnerského setkání (doporučené), Konzultant zajistí:
 - Sestavení podkladů
 - Participaci zástupce Konzultanta na meetingu, kde je možné též zajištění vedení celého meetingu
 - V případě organizace partnerského setkání Klient zajišťuje vytištění podkladů, zajištění prostor a občerstvení
 - Konzultant schvaluje též finální znění všech dokumentů od projektových partnerů, jak je požadováno programem (State Aid, Partnership Declaration). Fyzický sběr dokumentů zajišťuje Klient dle termínů daných Konzultantem.
- 2.1.5 Konzultant v rámci přípravy žádosti zajistí:
- Přípravu všech textů žádosti v anglickém jazyku
 - Kompletní přípravu rozpočtu
 - Sladění projektu s evropskými politikami
 - Finální vyplnění žádosti v anglickém jazyku



- Asistence při kompletaci, finální kontrola
 - Navržení partnership agreementu
- 2.1.6 Konzultant dále zajišťuje kompletní komunikaci s JTS (Joint Technical Secretariat), v případě vážných problémů na straně jednotlivých partnerů i s jejich NCP's (National Contact Points).

Souhrn veškerých činností uvedených v bodech 2.1.1. až 2.1.6 bude nadále v textu označován termínem "Služba"

- 2.2 Konzultant tímto prohlašuje, že je oprávněn realizovat Službu dle této Smlouvy.
- 2.3 Konzultant tímto prohlašuje, že odměna za Službu, je plně uznatelným nákladem v souladu s pravidly Interreg IVC.
- 2.4 Klient a Konzultant se jednoznačně shodli, že si vzájemně budou předávat důležité informace vyplývající z realizace Služby nebo mající dopad na realizaci Služby.

Článek 3 Práva a povinnosti smluvních stran

- 3.1 Konzultant se zavazuje zabezpečit, aby realizace Služby byla provedena v maximální možné kvalitě a v souladě s Programovým manuálem k Projektu. Konzultant se zavazuje dodávat veškeré potřebné výstupy své činnosti v požadovaném termínu.
- 3.2 Klient je povinen poskytnout Konzultantovi veškerou realizovatelnou podporu, především na základě výzvy Konzultanta, zajistit dodání podkladů a fyzickou kompletaci dokumentů od partnerů a dalších informací požadovaných Konzultantem v požadovaném termínu. Konzultant je povinen klienta prostřednictvím kontaktní osoby o požadovaných podkladech, dokumentech ke kompletizaci a potřebných informacích k poskytnutí v požadovaných termínech včasné notifikovat.
- 3.3 Konzultant je povinen odevzdat finální verzii Projektu v anglickém jazyku Klientovi do 29.01.2009, a to ve formě elektronické i písemné. Při odevzdání bude zepsaný Odevzdávací/probírací protokol, podepsaný zástupci oboch smluvních stran.

Článek 4 Platební ujednání

- 4.1 Služba Konzultanta dle bodů 2.1.1. až 2.1.6, je poskytována Klientovi za odměnu 4760,- EUR vč. DPH (4000,- EUR bez DPH). Částka bude rozložena do 2 částkových faktur. První částková faktura za poskytnutou službu bude vystavena 31.12.2008 na částku 2380,- EUR vč. DPH (2000,-EUR bez DPH) a druhá částková faktura bude vystavena 1.2.2009 na částku 2380,- EUR vč. DPH (2000,-EUR bez DPH). Součástí každé faktury bude výkaz s rozpisem poskytnutých služeb, který bude schválený podpisem zástupce Klienta. Součástí druhé částkové faktury bude Odevzdávací/probírací protokol dle bodu 3.3 této smlouvy.
- 4.2 V případě schválení Žádosti Projektu v rámci programu Interreg IVC nenáleží Konzultantovi další odměna.
- 4.3 Součástí odměny Konzultanta dle bodu 4.1. není úhrada cestovních nákladů a nákladů na ubytování. Tyto náklady uhradí Klient Konzultantovi z rozpočtu Projektu určeného na úhradu těchto nákladů podle schváleného rozpočtu projektu.

Konzultant se zavazuje odsouhlasit si písemně s Klientem předem čerpání těchto finančních prostředků.

- 4.4 Splatnost všech obdržených faktur dle 4.1 je 30 kalendářních dnů od data vystavení.

Článek 5

Sankce

- 5.1 V případě porušení povinností jedné ze smluvních stran vyplývajících z tohoto závazkového vztahu, kdy zároveň druhé smluvní straně vznikne tímto škoda, vzniká poškozené straně nárok na náhradu škody ve smyslu ustanovení § 373 a násl. obchod. zák. v platném znění.
- 5.2 V případě prodlení Klienta se splatností Faktury má Konzultant právo na zaplacení úroku z prodlení ve výši 0,05 % za každý den prodlení. V případě prodlení Klienta se splatností delší než 30 pracovních dní je Konzultant mimo jiné oprávněn k pozastavení poskytování Služby až do úplného uhrazení závazků Klientem.
- 5.3 V případě neodovzdání Projektu v termínu dle bodu 3.3 této smlouvy má Klient nárok na navrácení už zaplacené části odměny. Nárok na smluvní pokutu Klientovi nevznikne, pokud k oměškání ze strany Konzultanta došlo z důvodu neodovzdání pokladů od třetích stran.

Článek 6

Doba trvání smlouvy

- 6.1 Smlouva se uzavírá na dobu určitou a to do odevzdání Projektu Klientovi dle bodu 3.3 této Smlouvy. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
- 6.2 Smlouvu je možno též ukončit oboustrannou písemnou dohodou obou smluvních stran.
- 6.3 Klient i Konzultant jsou oprávněny smlouvu vypovědet s jednoměsíční výpovědní dobou, která plyne ode dne doručení druhé smluvní straně. V případě výpověde ze strany Klienta má Konzultant nárok na zaplacení odměny za služby vykonané do nadobudnutí účinnosti výpověde.
- 6.4 Závazky stran, u nichž povinnost plnění může nastat až po uplynutí sjednané doby trvání smlouvy, nadále trvají a na splnění povinnosti nemá vliv ukončení platnosti smlouvy, a to do doby jejich splnění nebo zániku jiným právně relevantním způsobem.

Článek 7

Ostatní a závěrečná ustanovení

- 7.1 Klient i Konzultant se zavazují zachovávat mlčenlivost vůči třetím stranám o všech skutečnostech týkajících se Smlouvy i jakýchkoli jejích Příloh a Dodatků. V případě, že některá smluvní strana toto ustanovení proukázaně poruší, zavazuje se uhradit druhé smluvní straně smluvní pokutu ve výši 3.000,- EUR. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.
- 7.2 Kontaktní osoba ze strany Konzultanta je:



Jméno: Mirka Stillerová
mail: mirka.stillerova@czechdex.cz
GSM: + 420 733 348 235

7.3 Kontaktní osoba zajišťuje veškerou aktivní i pasivní komunikaci ze strany Konzultanta.

7.4 Kontaktní osoba ze strany Klienta je:

Jméno: Miroslav Kučera
mail: miroslav.kucera@sario.sk
GSM: + 421 910 828 324

7.5 Kontaktní osoba zajišťuje veškerou aktivní i pasivní komunikaci ze strany Klienta.

7.6 Klient ani Konzultant nejsou oprávněny bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany převést práva a povinnosti z této smlouvy plynoucí na třetí osobu.

7.7 Klient souhlasí s možností uvedení svého jména a loga jako reference v marketingových materiálech Konzultanta.

7.8 Právní vztahy vyplývající z této smlouvy, jež nejsou smluvními stranami výslovně upraveny, se řídí příslušnými právními předpisy Slovenské republiky.

7.9 Smlouva může být doplňována nebo měněna pouze písemnou dohodou obou smluvních stran. V případě rozporu mezi jednotlivými Přílohami a Dodatky a touto Smlouvou mají vždy přednost ta ustanovení, která jsou součástí dokumentů s pozdějším datem podpisu.

7.10 Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, z nichž po jednom (1) obdrží každá ze smluvních stran.

7.11 Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že jejímu obsahu porozuměly a že uzavření smlouvy tohoto znění je projevem jejich pravé, svobodné a vážné vůle.

V Bratislavě dne 4.12. 2008

.....
Ing. Peter Hajaš

V Praze dne 11.12. 2008

.....
Jan Kubalík

DEX
CZECH

Nad Octárnou 406/11, 162 00 Praha 6
IČO: 28176995, DIČ: CZ28176995

[Handwritten signature]